
Troisième session, trentième Législature

Third Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 94

Bill No. 94

Loi modifiant la Loi de l'indemnisation
des victimes d'accidents d'automobile et
le Code de la route

An Act to amend the Highway Vic-
tims Indemnity Act and the Highway
Code

Première lecture

First reading

M. LEDUC

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1975

Projet de loi n° 94

Loi modifiant la Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile et le Code de la route

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. La Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile (Statuts refondus, 1964, chapitre 232) est modifiée par l'insertion, avant l'article 14, du suivant:

“**13a.** Le directeur doit exiger une preuve de solvabilité avant d'effectuer l'immatriculation ou le renouvellement de l'immatriculation d'une automobile ou avant d'émettre une licence de commerçant. »

2. La section VII de ladite loi, comprenant l'article 21, est abrogée.

3. L'article 5 du Code de la route (Statuts refondus, 1964, chapitre 231), modifié par l'article 24 du chapitre 85 des lois de 1971, est de nouveau modifié par l'insertion, à la quatrième ligne du premier alinéa, après le mot « Bureau », de ce qui suit: « , en lui fournissant une preuve de solvabilité conformément à la Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile (chap. 232) ».

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill No. 94

An Act to amend the Highway Victims Indemnity Act and the Highway Code

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The Highway Victims Indemnity Act (Revised Statutes, 1964, chapter 232) is amended by inserting before section 14, the following section:

“**13a.** The director shall require proof of financial responsibility before registering or renewing the registration of an automobile or before issuing a dealer's license.”

2. Division VII of the said act, comprising section 21, is repealed.

3. Section 5 of the Highway Code (Revised Statutes, 1964, chapter 231), amended by section 24 of chapter 85 of the statutes of 1971, is again amended by inserting, after the word “Bureau” in the fourth line of the first paragraph, the following: “, by furnishing proof of financial responsibility in conformity with the Highway Victims Indemnity Act (Chap. 232)”.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet impose au directeur du Bureau des véhicules automobiles l'obligation d'exiger une preuve de solvabilité avant d'effectuer l'immatriculation ou le renouvellement de l'immatriculation d'une automobile ou avant d'émettre une licence de commerçant et ajoute aux formalités de la demande d'immatriculation celle de fournir une telle preuve.

EXPLANATORY NOTE

This bill obliges the director of the Motor Vehicle Bureau to require proof of financial responsibility before registering or renewing the registration of an automobile or before issuing a dealer's license, and adds the formality of furnishing such proof to the procedure of application for registration.